

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

проф., д.т.н., проф.

(должность, уч. степень, звание)

А.Л. Ронжин

(подпись)

«22» июня 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(Название дисциплины)

| | |
|---|--|
| Код направления | 15.06.01 |
| Наименование направления/ специальности | Машиностроение |
| Наименование направленности | Роботы, механотроника и робототехнические системы |
| Форма обучения | очная |

Санкт-Петербург 2020 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц, к.ф.н.

должность, уч. степень, звание



06.05.2020 г.

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц.

должность, уч. степень, звание



06.05.2020 г.

М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 15.06.01(01)

доц.,к.т.н.,доц.

должность, уч. степень, звание



06.05.2020 г.

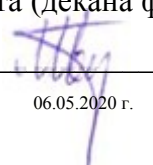
С.В. Солёный

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 3 по методической работе

доц.,к.т.н.,доц.

должность, уч. степень, звание



06.05.2020 г.

М.В. Бураков

инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 15.06.01 «Машиностроение» направленность «Роботы, мехатроника и робототехнические системы». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

универсальных компетенций:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»,

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»;

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-3 «способность формировать и аргументировано представлять научные гипотезы»,

ОПК-6 «способность профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций, информационно-аналитических материалов и презентаций»,

ОПК-7 «способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой»,

ОПК-8 «готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием зрелой гражданской личности, обладающей системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, и отвечающей вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.

В рамках указанной общей цели приоритетными являются такие качества как: способность эффективно осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях, конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном мире, мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании.

Основная задача курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтение основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия и самостоятельная работа студента*.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «английский, немецкий, французский».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель обучения предполагает реализацию следующего комплекса задач:

- а) приобретение фундаментальных знаний;
- б) достижение требуемого уровня речевой компетенции;
- в) выработка профессиональных навыков и умений

Основная задача курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

1) Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-

конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»:

знать - иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из зарубежных источников

уметь - работать с оригинальной, в том числе со специальной и страноведческой литературой, обзорами, технической документацией по организации производства, новым технологиям, модификации существующих технологий, технического оборудования, с эксплуатационными характеристиками, описаниями экспериментов, научными статьями

владеть навыками - письменного аргументированного изложения собственной точки зрения; навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики; практического анализа логики различного рода рассуждений

иметь опыт деятельности - самостоятельного анализа социально-политической и научной и специальной литературы; планирования и осуществления деятельности с учетом результатов этого анализа.;

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»:

знать - традиционные и современные проблемы и методы исследования; вопросы логической и методологической культуры научного исследования;

уметь - совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, повышать педагогическое мастерство и развивать навыки межкультурной коммуникации; самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения научно-исследовательских и педагогических задач профессиональной деятельности;

владеть - методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические знания в практической деятельности, современной терминологией, концептуальным аппаратом современного научного исследования

иметь опыт деятельности - реферирования и аннотирования научной литературы (в том числе на иностранном языке), навыки научного редактирования.

ОПК-3 «способность формировать и аргументировано представлять научные гипотезы»:

уметь - понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики

владеть навыками – ведения научно-исследовательской работы в избранной профессиональной деятельности

иметь опыт деятельности – целенаправленного и активного использования возможностей информационных технологий как важнейшего средства формирования профессиональной компетенции в области делового общения современного специалиста (работа с поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями и др., пользование электронной почтой на иностранном языке).

ОПК-6 «способность профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций, информационно-аналитических материалов и презентаций»:

знать – основные направления научного исследования в избранной области

уметь – использовать знания о специфических лексико-грамматических и стилистических явлениях иностранного языка в своей практической работе с научным текстом

владеть навыками - чтения литературы, способностью к поиску, анализу и восприятию специальной информации

иметь опыт деятельности – введения научного исследования и использования информационно-коммуникационных технологий.

ОПК-7 «способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой»:

знать – о зарубежном опыте в избранной сфере профессиональной деятельности, используя материалы публикаций на иностранном языке, монографии, бюллетени, проспекты и другие источники информации

уметь – подготавливать устные и письменные научные доклады, составлять тезисы, аннотации, рефераты, устанавливать профессиональные контакты, редактировать тексты научно-технического содержания

владеть навыками - коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке

иметь опыт деятельности – участия в проектной деятельности, в организации и проведении учебной и научно-исследовательской работы (доклады и выступления на конференции, оформление заявок на гранты и стажировки по программам академической мобильности и др.), создания и редактирования научно-технических текстов;

ОПК-8 «готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования»:

знать – основные образовательные программы и методологические подходы в избранной научной области;

уметь – применять различные образовательные технологии в соответствии с задачами преподавания;

владеть навыками – системным пониманием предмета преподавания и лекторским мастерством, навыками проектирования учебного процесса по основным образовательным программам;

иметь опыт деятельности – преподавательской деятельности, которые приобретается, в том числе, в ходе педагогической практики.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, приобретенных аспирантами и соискателями в вузе.

Компетенции, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное, так и прикладное значение, и могут использоваться при изучении других дисциплин и при подготовке научно-квалификационной работы.

Достигнутый уровень освоения содержания дисциплины является базовым для дальнейшего изучения иностранного языка.

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы | Всего | Трудоемкость по семестрам | |
|---|------------------|---------------------------|--------|
| | | №1 | №2 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час) | 3/ 108 | 1/ 36 | 2/ 72 |
| <i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i> | 28 | 14 | 14 |
| лекции (Л), (час) | | | |
| Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час) | 28 | 14 | 14 |
| лабораторные работы (ЛР), (час) | | | |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час) | | | |
| Экзамен, (час) | 36 | | 36 |
| <i>Самостоятельная работа</i> , всего (час) | 44 | 22 | 22 |
| Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз., Экз.**) | Зачет, Экз.** | Зачет | Экз.** |

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) (час) | ЛР (час) | КП (час) | СРС (час) |
|-------------------------------|-----------------|------------------|-------------|-------------|--------------|
| Семестр 1 | | | | | |
| Раздел 1. Формальные признаки | | 4 | | | 7 |

| | | | | | |
|---|--|----|--|--|----|
| предложения | | | | | |
| Раздел 2. Страдательный залог. Неличные формы глагола | | 4 | | | 7 |
| Раздел 3. Лексические и стилистические особенности научного стиля | | 6 | | | 8 |
| Итого в семестре: | | 14 | | | 22 |
| Семестр 2 | | | | | |
| Раздел 4. Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию | | 4 | | | 7 |
| Раздел 5. Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений | | 4 | | | 7 |
| Раздел 6. Лексические и стилистические особенности научного стиля. Применение образовательных технологий в соответствии с задачами преподавания и профессиональной направленностью обучаемых. | | 6 | | | 8 |
| Итого в семестре: | | 14 | | | 22 |
| Итого: | | 28 | | | 44 |

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
| | Учебным планом не предусмотрено |
| | |
| | |
| | |

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п | Темы практических занятий | Формы практических занятий | Трудоемкость, (час) | № раздела дисциплины |
|----------|---------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|
|----------|---------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|

| Семестр 1 | | | | |
|-----------|--|---|----|-----|
| 1 | Порядок слов и смысловая структура предложения. | Устная и письменная практика, аналитическое чтение, перевод | 4 | 1-3 |
| 2 | Пассивные конструкции. Неличные формы глагола, их функции и образуемые на их основе структуры. | Письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод | 4 | 1-3 |
| 3 | Лексические и стилистические особенности научного стиля | Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод | 6 | 1-3 |
| Семестр 2 | | | | |
| 5 | Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию | Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод | 4 | 5-7 |
| 6 | Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений. | Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод | 4 | 5-7 |
| 7 | Лексические и стилистические особенности научных текстов. Применение образовательных технологий в соответствии с задачами преподавания и профессиональной направленностью обучаемых. | Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод. Методическая организация учебного занятия по работе с научными текстами. | 6 | 5-7 |
| Всего: | | | 28 | |

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | № раздела дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|------------------------|-------------------------|
| Учебным планом не предусмотрено | | | |
| | | | |
| Всего: | | | |

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы | Всего, час | Семестр 1, час | Семестр 2, час |
|---|------------|----------------|----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Самостоятельная работа, всего | 44 | 22 | 22 |
| изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 10 | 5 | 5 |
| курсовое проектирование (КП, КР) | | | |
| расчетно-графические задания (РГЗ) | | | |
| выполнение реферата (Р) | | | |
| Подготовка к текущему контролю (ТК) | 10 | 5 | 5 |
| домашнее задание (ДЗ) | 24 | 12 | 12 |
| контрольные работы заочников (КРЗ) | | | |

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

| Шифр | Библиографическая ссылка / URL адрес | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|------------------|---|---|
| 8=20(075) К93 8А | Learn to Read Science = Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие/ Н. И. Шахова, В. Г. Рейнгольд, В. И. Салистра и др.; Ред. Е. Э. Бреховских. - 6-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2005. - 360 с.: табл.. - Загл. обл.: Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников. -ISBN 5-89349-572-1 (Флинта). - ISBN 5-02-032583-X (Наука) | СО(197), ФО(3), ГС(99) |
| 8=20 Ф91 8А | Фролькис, Э. Д. Учись | СО(65), ФО(3), ЧЗ(2) |

| | | |
|----------------|---|------------------------------|
| | извлекать информацию при чтении = Learning to read for information: учебное пособие/ Э. Д. Фролькис; Ред. Е. О. Казей; РАН. Каф. иностр. яз. - М.: Академический проект, 2000. - 95 с. - ISBN 5-7331-0219-5 | |
| 8=20 Т78 8А | Труевцева, О. Н. Грамматика английского языка: Программированный курс : Пособие для самостоятельной работы с контрольными заданиями и упражнениями/ О. Н. Труевцева, О. В. Гугелева; Ред. Е. А. Рейман; РАН. С.-Петерб. каф. иностр. яз.. - СПб.: Наука, 2000. - 231 с.: табл. - ISBN 5-02-028301-0: 81.00 р. Приложение: Грамматика английского языка. - СПб.: Наука, 2000. - 48 с. | ФО(3), ЛС(12), ЧЗ(1), СО(36) |
| 811.11 И 23 8Ф | Иванченко, А. И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/ А. И. Иванченко. - 4-е изд., перераб. и доп.. - Электрон. текстовые дан.. - СПб.: КАРО, 2010. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM): зв.. - Систем. требовани: CD-ROM. - ISBN 978-5- 9925-06136 | ЛС (3) ГС (20) |

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

| Шифр | Библиографическая ссылка/ URL адрес | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|----------------|---|--|
| 811.11 И 23 8Ф | Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи : [учебное пособие]/ А. И. Иванченко. - СПб.: КАРО, 2010. - 316 с.. - Библиогр.: с. 317. - Алф. указ.: с. 211. - На с. 171 : Грамматический справочник. - ISBN 978-5-9925-0090-5 | ФО(1), ЛС(8), ЛСЧЗ(1) |
| 4И(Англ.) С50 | Смирнова, Л. Н.. Курс английского языка для научных работников: учебное пособие/ Л. Н. Смирнова; АН СССР. Каф. иностр. яз.. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 2001. - 331 с. | |

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

| URL адрес | Наименование |
|--|---|
| http://www.englishclub.com/writing/index.htm | Spelling rules, Peer Editing |
| http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239 | Writing Help forum |
| http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm | Sample Resumes, Curriculum Vitae, Cover Letters: sample letters, the Art of the letter, Thank You Letters, Follow Up Letters, Letter Design |
| http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm | how to write Business Letters in English |
| www.englishlistening.com | listening comprehension for all levels (beginners to advanced) |
| www.bbcworldservice.com/learningenglish www.bbc.co.uk www.distancestudies.com www.reward-net.com www.EnglishWebGuide.com www.englishjet.com www.peakenglish.com http:// www.alleng.ru/english/ http://www.slovari.ru/ | Справочные сайты |
| www.dictionary.cambridge.org http://www.thesaurus.com/ http://www.wordmyth.net/ http://www2.echo.lu/edic | Электронные словари |
| www.stufen.de www.deutsch-als-fremdsprache.de/ http://www.languages-study.com/deutsch-links.html http://www.multikulti.ru/German/info/ http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm Deutsch lernen Grammatiktafel http://youtu.be/EZqFfNNsCf4 http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb http://www.deutschlern.net/ http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2 http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren http://www.stufen.de/ http://www.deutschesprache.ru/ http://www.deutsch-uni.com.ru/themen http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/ | В помощь изучающим немецкий язык |
| Apprendre le français: www.tv5.fr StudyFrench.ru Civilisation française www.cortland.edu/flteach/civ www.yahoo.fr www/orange.fr http://www.elysee.fr/junior | В помощь изучающим французский язык |

www.assemblee-nationale.fr
www.service-public.fr
<http://www.ifspb.com/> <http://phonetique.free.fr/>
<http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php>
<http://www.rfi.fr/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование |
|-------|------------------|
| | Не предусмотрено |
| | |
| | |
| | |

8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование |
|-------|------------------|
| | Не предусмотрено |
| | |
| | |

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы | Номер аудитории (при необходимости) |
|-------|---|-------------------------------------|
| 1 | Аудитория общего назначения | |
| 2 | Мультимедийная аудитория | |

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Примерный перечень оценочных средств |
|------------------------------|--|
| Экзамен** | Список вопросов к экзамену; Задачи; |
| Зачет | Список вопросов. |

Примечание: ** кандидатский экзамен

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Номер семестра | Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП |
|--|--|
| УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» | |
| 1 | Иностранный язык |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Инструменты управления инновационной деятельностью |
| 7 | |
| УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» | |
| 1 | Иностранный язык |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Инструменты управления инновационной деятельностью |
| ОПК-3 «способность формировать и аргументировано представлять научные гипотезы» | |
| 1 | Иностранный язык |
| 1 | История и философия науки |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | История и философия науки |
| 4 | |
| 4 | |
| ОПК-6 «способность профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций, информационно-аналитических материалов и презентаций» | |
| 1 | Педагогика высшего образования |
| 1 | Организация диссертационных исследований |
| 1 | Иностранный язык |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Педагогика высшего образования |
| 8 | |
| ОПК-7 «способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой» | |
| 1 | Педагогика высшего образования |
| 1 | Организация диссертационных исследований |
| 1 | Иностранный язык |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Педагогика высшего образования |
| 7 | |
| ОПК-8 «готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования» | |
| 1 | Иностранный язык |
| 1 | Педагогика высшего образования |
| 2 | Иностранный язык |
| 2 | Педагогика высшего образования |

| | |
|---|--|
| 4 | |
|---|--|

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции | | Характеристика сформированных компетенций |
|----------------------|---------------------------------------|---|
| 100-балльная шкала | 4-балльная шкала | |
| $85 \leq K \leq 100$ | «отлично» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий. |
| $70 \leq K \leq 84$ | «хорошо» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий. |
| $55 \leq K \leq 69$ | «удовлетворительно» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий. |
| $K \leq 54$ | «неудовлетворительно» «не зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений. |

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена |
|-------|---|
| 1 | Изучающее чтение текста по направлению/ специальности объемом до 60.000 печ.зн. и изложение его содержания в форме расширенного резюме. |
| 2 | Просмотровое чтение текста по проблематике научного исследования объемом |

| | |
|---|---|
| | 5.000 -7.000 печ.зн. и краткий пересказ его на языке оригинала. |
| 3 | Устное сообщение и беседа по теме научного исследования. |

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета |
|-------|--|
| 1 | <p><u>I. Формальные признаки как способ идентификации и перевода грамматических форм и языковых явлений</u></p> <p>1. Использование формализованного описания грамматических структур в виде моделей, представляющих эти структуры как набор обязательных и факультативных компонентов, как способ рационального изучения грамматического материала.</p> <p>2. Использование внутриязыковых трансформаций для раскрытия смысла структуры и смысловых связей в ней.</p> <p>3. Анализ формы слова и его минимального контекста с целью раскрытия смысла лексических единиц. Выбор русских эквивалентов.</p> <p>4. Чтение и перевод как два самостоятельных вида речевой деятельности, происходящие последовательно.</p> <p>5. Перевод как этап, завершающий процесс анализа структуры высказывания и/или предложения.</p> <p>6. Учет логической структуры высказывания и взаимосвязь логики и грамматики в процессе чтения и перевода.</p> <p>7. Три уровня/ этапа анализа: а) уровень слова, словосочетания или структуры; б) уровень предложения, на котором устанавливается связь логической и грамматической структуры высказывания; в) уровень текста, на котором анализируются средства, используемые для объединения отдельных высказываний в единое смысловое целое.</p> <p>8. Соотношение между языковыми средствами иностранного и русского языков.</p> <p>9. Предложение и текст как коммуникативная единица.</p> <p>10. Частотность грамматического явления в научном тексте (на конкретном примере).</p> |
| 2 | <p><u>II. Анализ текста по специальности с использованием формальных моделей и формализованных принципов.</u></p> |

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

| № п/п | Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта |
|-------|--|
| | Учебным планом не предусмотрено |

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов |
|-------|--|
| | |

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

| № п/п | Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий |
|-------|---|
| 1 | <p>Понятие о словах – маркерах:</p> <ul style="list-style-type: none"> • местоимение: личные, указательные местоимения; • числительные в функции слов – маркеров; • словообразование: префиксы, корень, суффиксы; • отрицательные и положительные префиксы, обозначающие локализацию, время, порядок, количество. |
| 2 | <p>Умение вести разговор с собеседником об устройстве приборов, блоков и т.п.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение задавать вопросы об устройстве приборов; • умение отвечать на вопросы об устройстве приборов, блоков и т.д. • умение сообщить общую характеристику разных видов устройств, приборов; • умение обсудить общую характеристику разных видов устройств, приборов с собеседником; • умение сообщить о назначении (функциях) разных видов устройств и приборов. |
| 3 | <p>Умение сообщить о различных видах и способах передачи информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение обсудить преимущества и недостатки способов и средств передачи информации; • умение доказать преимущества и недостатки работы схемы, системы, прибора; • умение объяснить принцип действия прибора; • умение объяснить функции и принцип действия отдельных элементов системы. |
| 4 | <p>Умение использовать основные способы поиска профессиональной иноязычной информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение различать основные типы справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат); • умение пользоваться основными приемами аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа; • умение пользоваться приемами компрессирования содержания (формулирования главной мысли реферируемого материала без учета формы выражения оригинала) |
| 5 | <p>Способы сравнения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • степени сравнения наречий и прилагательных (односложные и многосложные); • способы выражения аналогичности величин; • способы выражения неравенства величин; • выражение высшей степени; • выражение параллельного изменения. |
| 6 | <p>Грамматика:</p> <ul style="list-style-type: none"> • объяснение и определение в техническом тексте; • наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях; |

| | |
|----|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами; • перевод бессоюзных придаточных предложений; • пунктуация и перевод; • атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода |
| 7 | Автоматизированный перевод; использование компьютерных словарей при переводе литературы по профессиональной тематике: преимущества и недостатки |
| 8 | Беседа о преимуществах и недостатках развития направлений науки и техники |
| 9 | Выражение уверенности и предположений в тексте: <ul style="list-style-type: none"> • средства выражения убежденности, вероятности, возможности, невероятности, невозможности |
| 10 | Деловая переписка по различным профессиональным проблемам: документы, приказы, рекламации: <ul style="list-style-type: none"> • умение устроиться на работу: собеседование, резюме, письмо о трудоустройстве; • оформление документации; запросы и ответы; • распоряжения и приказы, рекламации и ответы |

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основная направленность аспирантского курса – научить будущего ученого свободно пользоваться оригинальной научной литературой по специальности и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной и письменной речи, общения по специальности. Данный курс можно назвать «Иностранный язык для научно-исследовательских целей».

В основу организации обучения иностранному языку положены принципы коммуникативной направленности и взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности (РД). Данный подход определяет и структуру курса, которая в определенной мере отражает последовательность этапов работы ученого – исследователя:

1. Чтение – изучение специальной литературы, извлечение и обобщение информации;
2. Письмо – оформление результатов чтения в виде реферативного обзора и аннотации;
3. Разговорная практика – представление и обсуждение результатов чтения с коллегами.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий является решение разного рода задач, в том числе профессиональных. Практические занятия направлены на формирование у обучающихся профессиональных и практических умений: выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующей профессиональной деятельности (производственной (профессиональной) практики, создания научно-квалификационной работы).

Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. При выборе содержания и объема практических занятий следует исходить из сложности учебного материала для усвоения, из внутриспредметных и междисциплинарных связей, из значимости изучаемых теоретических положений для предстоящей профессиональной деятельности, из того, какое место занимает конкретная работа в процессе формирования целостного представления о содержании учебной дисциплины.

Практические задания могут носить:

- Репродуктивный характер: в этом случае при их выполнении обучающиеся пользуются подробными инструкциями, в которых указаны: цель работы, пояснения (теория, основные характеристики), порядок выполнения работы, таблицы, контрольные вопросы, учебная и специальная литература;

- Частично-поисковый характер: эти работы отличаются тем, что обучающиеся не пользуются подробными инструкциями, им не дан порядок выполнения необходимых действий. Они должны самостоятельно выбрать способы выполнения работы по материалам инструктивной, справочной и другой литературы;

- Поисковый характер: такие работы характеризуются тем, что обучающиеся должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся теоретические знания.

При планировании практических занятий необходимо находить оптимальное соотношение репродуктивных, частично-поисковых и поисковых работ, чтобы обеспечить высокий уровень интеллектуальной деятельности.

На практических занятиях могут применяться следующие формы работы:

- Фронтальная - все обучающиеся выполняют одну и ту же работу;
- Групповая - одна и та же работа выполняется группами из 2-5 человек;
- Индивидуальная - каждый обучающийся выполняет индивидуальное задание.

Рекомендуется проведение сквозных практических работ на основе внутриспредметных связей, когда результаты, полученные в одной практической работе, используются при выполнении последующих практических работ по данной дисциплине.

Для повышения эффективности проведения практических занятий рекомендуются:

- Разработка рабочих тетрадей, практикумов, учебных комплектов, сопровождающихся методическими указаниями;

- Разработка дифференцированных заданий с учетом индивидуальных особенностей обучающихся;

- Использование в практике преподавания поисковых работ и заданий на проблемной основе;

- Применение коллективных и групповых форм работы, максимальное использование индивидуальных форм с целью повышения ответственности каждого обучающегося за самостоятельное выполнение полного объема работ;

- Проведение практических занятий на повышенном уровне трудности с включением в них заданий, связанных с выбором условий выполнения работы, конкретизацией цели, самостоятельным отбором необходимой информации, с поиском мировоззренческого и нравственного выбора.

- Подбор дополнительных заданий для обучающихся, работающих в более быстром темпе, для эффективного использования времени, отводимого на занятии и т.д.;

- Разработка заданий для автоматизированного тестового контроля подготовленности обучающихся к занятиям.

Порядок подготовки практического занятия

- Изучение требований программы дисциплины,
- Формулировка цели и задач практического занятия,
- Разработка плана проведения практического занятия,
- Отбор содержания практического занятия (подбор заданий, вопросов),
- Обеспечение практического занятия методическими материалами, техническими средствами обучения,
- Определение методов, приемов и средств поддержания интереса, внимания, стимулирования творческого мышления студентов,
- Моделирование практического занятия

Структура практических занятий: вступление преподавателя, работа обучающихся по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор конкретных ситуаций, решение ситуационных задач и т.д. В структуру практического занятия должны быть внесены: тема занятия, цель занятия, план занятия, материалы для контроля исходного и конечного уровней усвоения, обучающая задача.

В структуре практического занятия традиционно выделяют следующие этапы: организационный этап, контроль исходного уровня знаний (обсуждение вопросов, возникших у обучающихся при подготовке к занятию; исходный контроль (тесты, опрос, проверка письменных домашних заданий и т.д.), коррекция знаний обучающихся), обучающий этап (педагогический рассказ, предъявление инструкций по выполнению заданий, выполнения методик и др.), самостоятельная работа обучающихся на занятии, контроль конечного уровня усвоения знаний, заключительный этап. Контроль знаний обучающихся, полученных на практическом занятии, является наиболее ответственной частью занятия, так как определяет степень достижения цели.

В завершении занятия преподаватель резюмирует содержание занятия, используя упрощённые формулы запоминания, отвечает на вопросы, дает оценку работы группы, отмечает успешных и недостаточно подготовленных обучающихся, сообщает тему следующего занятия, задает домашнее задание.

<http://lms.guap.ru/course/view.php>

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:



- экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

- зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

- дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 27.08. 2020 г.  | Обновление методических материалов | 27.08.2020 г. протокол №1 |  |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |